מזכר שארם-א-שיח'

בדבר לוח זמנים ליישום מחוייבויות תלויות ועומדות
של הסכמים חתומים וחידוש המו"מ על מעמד הקבע

תרגום לא רשמי

4 בספטמבר, 1999

ממשלת ישראל (מ"י) וארגון לשחרור פלסטין (אש"ף) מתחייבים ליישום מלא והדדי של הסכם הביניים וכל יתר ההסכמים שסוכמו ביניהם מאז ספטמבר 1993 (להלן "ההסכמים הקודמים"), וכל המחוייבויות התלויות ועומדות הנובעות מההסכמים הקודמים, מבלי לפגוע בדרישות האחרות של ההסכמים הקודמים, שני הצדדים הסכימו כדלהלן:

1. מו"מ על מעמד הקבע

א. בהקשר של יישום ההסכמים הקודמים; שני הצדדים יחדשו את המשא ומתן על מעמד הקבע באופן מואץ ויעשו מאמץ נחוש להשיג את מטרתם המשותפת להשגת הסכם על מעמד הקבע המבוסס על סדר היום המוסכם קרי הסוגיות הספציפיות השמורות למו"מ על מעמד הקבע וסוגיות אחרות בעלות ענין משותף.

ב. שני הצדדים מאשרים מחדש את הבנתם כי המשא ומתן על מעמד הקבע יוביל ליישום החלטות מועצת הבטחון 242 ו- 338.

ג. שני הצדדים יעשו מאמץ נחוש לסכם הסכם מסגרת על כל הסוגיות של מעמד הקבע בתוך חמישה חדשים מחידוש המשא ומתן על מעמד הקבע.

ד. שני הצדדים יסכמו הסכם כולל על כל הסוגיות של מעמד הקבע בתוך שנה אחת מחידוש המשא ומתן על מעמד הקבע.

ה. המשא ומתן על מעמד הקבע יתחדש לאחר יישום השלב הראשון של שחרור האסירים והשלב השני של ההיערכויות מחדש הנוספות, הראשונה והשניה ולא יאוחר מ-13 ספטמבר 1999. במזכר נהר ואי הביעה ארה"ב את רצונה לסייע במשא ומתן זה.

2. השלב הראשון והשני של ההיערכויות מחדש הנוספות

הצד הישראלי מתחייב כדלהלן ביחס לשלב הראשון והשני של ההיערכויות מחדש הנוספות:
א. ב- 5 בספטמבר 1999 להעביר 7% מאזור C לאזור B.
ב. ב-15 בנובמבר 1999 להעביר 2% מאזור B לזאור A ו-3% מאזור C לאזור B.

ג. ב- 20 בינואר 2000, להעביר 1% מאזור C לאזור A, ו- 15%. מאזור B לאזור A.

3. שחרור אסירים

א. שני הצדדים יקימו ועדה משותפת אשר תעקוב אחר נושאים הקשורים לשחרור אסירים פלסטינים;

ב. ממשלת ישראל תשחרר אסירים פלסטינים ואסירים אחרים אשר ביצעו את עבירותיהם לפני ה- 13 בספטמבר 1993, ואשר נעצרו לפני ה- 4 במאי, 1994. הועדה
המשותפת תסכים על השמות של אלה אשר ישוחררו בשני השלבים הראשונים. רשימות אלו יומלצו לרשויות הרלוונטיות באמצעות ועדת הפיקוח וההיגוי;

ג. השלב הראשון של שחרור אסירים יבוצע ב- 5 בספטמבר, 1999 ויכלול 200 אסירים. השלב השני של שחרור אסירים יבוצע ב- 8 באוקטובר, 1999 ויכלול 150 אסירים;

ד. הועדה המשותפת תמליץ לרשויות הרלוונטיות באמצעות ועדת הפיקוח וההיגוי על רשימות נוספות של שמות לשחרור;

ה. הצד הישראלי ישאף לשחרר אסירים פלסטינים לפני הרמדאן הבא.

4. ועדות

א. הועדה להיערכות מחדש הנוספת השלישית תחל בפעולותיה לא יאוחר מה-13 בספטמבר, 1999;

ב. ועדת הפיקוח וההיגוי, כל ועדות הביניים (קרי, הועדה לעניינים אזרחיים (CAC) , הועדה הכלכלית המשותפת (JEC) הועדה הבטחונית המשותפת (JSC) הועדה המשפטית, עם לעם) וגם הועדות של מזכר נהר וואי תחדשנה ו/או תמשכנה בפעולתן, הכל לפי העניין, לא יאוחר מה- 13 בספטמבר 1999. על סדר היום
של ועדת הפיקוח וההיגוי יהיו, בין היתר, שנת אלפיים, פרוייקטים של תורמות/רש"פ באזור C , וכן סוגיית האזורים התעשייתיים;

ג. הועדה המתמדת על עקורים תחדש את פעולתה ב-1 באוקטובר 1999 (סעיף XXVII להסכם הביניים);

ד. לא יאוחר מה- 30 באוקטובר, 1999, שני הצדדים יישמו את ההמלצות של הועדה אד-הוק הכלכלית (סעיף (6) III למזכר נהר וואי).

5. מעבר בטוח

א. ההפעלה של הציר הדרומי של המעבר הבטוח לתנועת אנשים, רכב, וטובין תחל ב-1 באוקטובר, 1999 (נספח I, סעיף X, הסכם הביניים) בהתאם לפרטי ההפעלה אשר יקבעו בפרוטוקול בדבר המעבר הבטוח אשר יסוכם על ידי שני הצדדים לא יאוחר מה-30 בספטמבר, 1999.

ב. שני הצדדים יסכימו על המיקום הספציפי של נקודת המעבר של הציר הצפוני של המעבר הבטוח כמפורט בנספח I, סעיף X, סעיף קטן ג-4 בהסכם הביניים לא יאוחר מה-5 באוקטובר 1999;

ג. הפרוטוקול בדבר המעבר הבטוח החל על הציר הדרומי של המעבר הבטוח יוחל על הציר הצפוני של המעבר הבטוח, עם תיקונים רלוונטיים מוסכמים;

ד. עם ההסכמה על המיקום של נקודת המעבר של הציר הצפוני של המעבר הבטוח, תחל, ותתבצע באופן מתמשך, הבנייה של המתקנים הנחוצים והנהלים הקשורים. באותה עת, יוקמו מתקנים זמניים לצורך הפעלת הציר הצפוני לא יאוחר מארבעה חדשים מההסכם על המיקום הספציפי של נקודת-המעבר;

ה. בין ההפעלה של נקודת המעבר הדרומית של המעבר הבטוח ונקודת המעבר הצפונית של המעבר הבטוח, ישראל תסייע בהסדרים לתנועה בין הגדה המערבית ורצועת עזה על ידי שימוש בצירים שאינם צירים של המעבר הבטוח, מחוץ לציר הדרומי של המעבר הבטוח;

ו. אין במיקום נקודות המעבר כדי לפגוע במשא ומתן על מעמד הקבע (נספח I, סעיף X סעיף קטן E הסכם הביניים).

6. נמל הימי של עזה

שני הצדדים הסכימו על העקרונות הבאים כדי להקל ולאפשר את עבודות הבניה של הנמל הימי של עזה. העקרונות לא יפגעו או ישפיעו על תוצאות המשא ומתן על מעמד הקבע:

א. הצד הישראלי מסכים שהצד הפלסטיני יחל בעבודות הבניה בתוך הנמל הימי של עזה ובעבודות הקשורות אליו ב-1 באוקטובר, 1999;

ב. שני הצדדים מסכימים שהנמל הימי של עזה לא יתופעל בכל דרך שהיא בטרם יושג פרוטוקול משותף בדבר הנמל הימי לגבי כל ההיבטים של תפעול הנמל, כולל בטחון;

ג. הנמל הימי של עזה מהווה מקרה מיוחד, כמו שדה התעופה של עזה, בהיותו ממוקם באזור תחת אחריות הצד הפלסטיני ומשמש מעבר בינלאומי. לכן, עד להשגת פרוטוקול משותף בדבר הנמל הימי, כל הפעולות וההסדרים הקשורים בבניית הנמל יהיו בהתאם להוראות הסכם הביניים, ובמיוחד אלו המתייחסות למעברים בינלאומיים, כפי שהותאמו בפרוטוקול בדבר שדה התעופה של עזה;

ד. הבניה תבטיח באופן נאות בידוק בטחוני ומכסי יעיל של אנשים וטובין, כמו גם להקמת אזור מוגדר לבידוק בתוך הנמל;

ה. בהקשר זה, הצד הישראלי יקל, על בסיס מתמשך, על העבודות הקשורות לבניית הנמל הימי של עזה, כולל התנועה אל הנמל וממנו של כלי שייט, ציוד, משאבים וחומרים הדרושים לבניית הנמל;

ו. שני הצדדים יתאמו עבודות כאמור, כולל את התוכניות והתנועה, באמצעות מנגנון משותף.

7. סוגיות חברון

א. רחוב השוהאדה בחברון ייפתח לתנועת כלי רכב פלסטינים בשני שלבים. השלב הראשון התבצע, והשלב השני יתבצע לא יאוחר מה-30 באוקטובר, 1999;

ב. השוק הסיטונאי הסבה ייפתח לא יאוחר מה-1 בנובמבר, 1999, בהתאם לסידורים שיוסכם עליהם בין שני הצדדים;

ג. ועדת-קישור משותפת בדרג גבוה תתכנס לא יאוחר מה- 13 בספטמבר, 1999, כדי לבחון את המצב במערת-המכפלה/אל חאראם אל איברהימי (נספח I, סעיף VII, הסכם הביניים, ולפי תרשומת שיחה של ארה"ב מה-15 בינואר 1998).

8. בטחון

א. שני הצדדים יפעלו בהתאם להסכמים הקודמים, להבטיח טיפול מיידי, יעיל ואפקטיבי בכל תקרית שיש בה איום או מעשה של טרור, אלימות או הסתה, בין אם

בוצעה על ידי פלסטינים או ישראלים. למטרה זו הם ישתפו פעולה בחילופי מידע ויתאמו מדיניות ופעילויות. כל אחד מהצדדים יגיב באופן מיידי וביעילות להתרחשות או להתרחשות צפויה של מעשה טרור, אלימות או הסתה, וינקוט בכל הצעדים הנדרשים למניעת התרחשות כזו;

ב. בהתאם להסכמים הקודמים מתחייב הצד הפלסטיני ליישם את מחוייבויותיו לבטחון, שיתוף פעולה בטחוני, התחייבויות מתמשכות וסוגיות אחרות הנובעות מההסכמים הקודמים, כולל, ובמיוחד, את ההתחייבויות הבאות הנובעות ממזכר נהר וואי:

1. המשך התכנית לאיסוף כלי הנשק הבלתי חוקיים כולל דיווחים;
2. מעצר חשודים כולל דיווחים;
3. העברת רשימת השוטרים הפלסטינים לצד הישראלי לא יאוחר מה-13 בספטמבר 1999;
4. התחלת בחינת הרשימה על ידי ועדת הפיקוח וההיגוי, לא יאוחר מה-15 באוקטובר, 1999;

9. שני הצדדים קוראים לקהילת התורמות הבינלאומית לחזק את מחוייבותה ותמיכתה
הכספית בפיתוח הכלכלי הפלסטיני ובתהליך השלום הישראלי-פלסטיני.

10. בהכירם בנחיצות ליצירת אווירה חיובית למשא ומתן, אף צד לא ייזום או ינקוט
בצעד כלשהו שישנה את מעמד הגדה המערבית ורצועת עזה בהתאם להסכם הביניים.

11. התחייבויות המתייחסות לתאריכים החלים בחגים או בשבתות, תבוצענה ביום העבודה הראשון שלאחר מכן.
מזכר זה יכנס לתוקף שבוע אחד מתאריך חתימתו. [1]

נעשה ונחתם בשארם-א-שיח' היום הארבעה בספטמבר 1999.

[1] מובן כי מסיבות טכניות, יישום סעיף 2(א) והשלב הראשון המוזכר בסעיף (3ב) יבוצע בתוך

שבוע מהחתימה על מזכר זה.